

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ LÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Le Thang Tung
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 11 26 86
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐

MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 49 BIR HO TRAM LONG & BIA THINH
 (Dia chi tai Viet-Nam) 1524

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐

If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 9/81

PLACE OF RE-EDUCATION: _____
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): AF / LT

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____
 Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): _____
 IV Number (So ho so): 87894
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): _____
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): _____

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngươi Bao tro):

Le Thanh Kim
Mrs. M. Le, CA 92691 714

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): _____

NAME & SIGNATURE: _____

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) _____

DATE: _____
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

DATE: June 27, 1989

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: LE THANH TUNG

Date of Birth: Nov 26, 1946

IV #: 87894

(VEWL # :) Need LOI

Dear Sir/Madam:

In reference to the above case we would like to request that your office please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant did not receive the original LOI forwarded by you. The LOI is required in order to make application with the Vietnamese authorities for an exit visa.

We would also like to request that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address shown above.

Thanking you in advance for your cooperation, consideration and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

Enclosures

NOTE: The applicant has been sponsored by Le Thanh Kim,

,,Mission Viejo, CA 92691 as shown in the attachments.

714-700-0000

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ LÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Le Thanh Tung
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 11 26 46
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐

MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 49 B13 HO TRAM LONG & BAN THUM 4,
 (Dia chi tai Viet-Nam) 1204

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐
 If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 9/81

PLACE OF RE-EDUCATION: _____
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): AF / LT

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____
 Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): _____
 IV Number (So ho so): 87894
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): _____
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): _____

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
Le Thanh Kim
Ms. M. V. G. CA 92691 714

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): _____

NAME & SIGNATURE: _____
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) _____

DATE: _____
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

FILE # IV 087894

WORKSHEET FOR FILE NUMBER

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

Names: LE THANH TUNG

Other names used:

Sex: M DOB: (maddy) 11/26/49 DOB: VN

Address in Vietnam:

A9 BIS HO TRANG LONG, QUYNH TRUNG,

T.P. HO CHI MINH, VIETNAM

I
I
I Names: LE
I
I DOB: (maddy)
I
I Address:
I
I Telephone
I
I Category:

NAME	Sex	DOB	Age	Rel	Country	ACCOMPANYING RELATIVES		
						FALCON	PM	DD
						YY	BC	ECT
1. LE THANH TUNG	M	11 26 49	34	VI	VN			
2. MAI THI QUYNH LIEN	F	11 16 49	34	VI	VN			
3. LE NGUYET THANH NGUYET	F	02 04 69	30	VI	VN			
4. LE HANG THANH HANG	F	02 24 73	30	VI	VN			
5. LE NGA QUYNH NGA	F	12 22 75	30	VI	VN			
6. LE TUYET VAN THANH TUYETVAN	F	10 29 82	30	VI	VN			
7.								
8.								
9.								
10.								
11.								
12.								
13.								
14.								

*****FOR OFFICIAL USE ONLY*****

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

Symbols: P51 Priority Dates: 03/07/84 Rel-Sponsor to PAS BR I I-130 AOR

VENL #: SRV #: JWL: I -- --

USG Empl/Training (Cat 2):

Pvt US Empl/Training (Cat 3-AC):

GVN/RVNAP SVC: US Combat AWC:

CAT 1 PKT: --/--/-- FLUP: --/--/-- OTHER: --/--/--

CAT 2/3 PKT: --/--/-- FLUP: --/--/-- OTHER: --/--/--

Replst by: ON: --/--/-- LOI Sent: --/--/-- NOTIFIED OF E

Other Actions:

VOLAG NAME:

VOLAG ASSUR: Sought: --/--/-- MAN A:

POSSIBLE DUPS:

REP IV #:

LY DEPARTURE PROGRAM

OPR ID = SIR
 RUN DATE: 08/21/84
 PAGE NO. 1606

HEET FOR FILE NUMBER IV 087594

SPONSOR IN THE UNITED STATE

I Names LE THANH KIM

I DOB: (mddy) 09/07/51 COB: SAIGON, VIETNAM

I Address:

MISSON VIEJO, CA 92691

I Telephone (Home): 714/ (Business): 714/

I Category: REF PRA USC

ACCOMPANYING RELATIVES

FALCON			Documentation						
MM	DD	YY	EC	ECT	MC	MCT	GVN	PHOTO	OTHER
			✓	✓	✓	✓	✓	✓	1.
			✓	✓	✓	✓	✓	✓	2.
			✓	✓	N/A	N/A	N/A	✓	3.
			✓	✓	N/A	N/A	N/A	✓	4.
			✓	✓	N/A	N/A	N/A	✓	5.
			✓	✓	N/A	N/A	N/A	✓	6.
			---	---	---	---	---	---	7.
			---	---	---	---	---	---	8.
			---	---	---	---	---	---	9.
			---	---	---	---	---	---	10.
			---	---	---	---	---	---	11.
			---	---	---	---	---	---	12.
			---	---	---	---	---	---	13.
			---	---	---	---	---	---	14.

OR OFFICIAL USE ONLY

SPONSOR IN THE UNITED STATE

AS: AR I I-130 ACP ADS EC ECT MC MCT GVN PHOTO OTHER

US Combat AWD: ReEd Camps to

NOTIFIED OF EXIT PERMIT PERMIT N FEEDBACK LIST

Medical Probl

HAN 4: RECONF: Sought Recp

American Embassy (ODP)
APO San Francisco, CA 96346

February 4, 1985

Ref: IV-507080, IV-027892, IV-087893, and
IV-087894

Dear Sir:

Enclosed please find additional required documentation
for these files.

Please note that my parents, who are old, really need my
care. Additionally, my brother, Mr. Tung T. Le, who used
to be an Air Force Pilot Officer was captured and prisoned
by the Communist until September, 1981. Since that time,
my family has experienced a very difficult political
situation with the Communist Government in Vietnam.
Accordingly, I am asking you a great favor to process
these files, so that our family can be united in the United
States. (I have applies for Visa petition which approval
from INS has been forwarded to you.)

Thank you very much for your generous consideration in
this matter.

Very truly yours,



Kim T. Le, CPA

If you need more space to answer fully any questions on this form, use a separate sheet of paper, this also and identify each answer with the number of the corresponding question.
☆ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1980-329-208

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
Immigration and Naturalization Service

Form Approved
OMB NO 43-RO 401

PETITION TO
CLASSIFY STATUS OF
ALIEN RELATIVE FOR
ISSUANCE OF
IMMIGRANT VISA

PLEASE NOTE
YOU ARE THE PETITIONER
AND YOUR RELATIVE
IS THE
BENEFICIARY

Fee Stamp

1. Name of beneficiary (Last, in CAPS) (First) (Middle) LE TUNG THANH			2 Do Not Write in This Space	3 Names, birthdates and countries of birth of beneficiary's children LE, NGUYEN 8/4/69 VIETNAM LE, HANG 2/24/73 VIETNAM LE, NGA 12/22/75 VIETNAM NEWBORN 1982 VIETNAM
4. Other names used (including maiden name if married) N/A				
5. Country of beneficiary's birth VIETNAM	6 Date of beneficiary's birth (Month, day, year) 11/26/46			
7. My name is. (Last, in CAPS) (First) (Middle) LE KIM THANH	8 My phone number is 714-2			
9. Other names used (including maiden name if married woman) N/A			10. Relationship of beneficiary to myself BROTHER	
11. I was born (Month) (Day) (Year) 09/07/51		in (Town or city) (State or Province) (Country) SAIGON VIETNAM		
12. If you are a citizen of the United States, give the following: a. Citizenship was acquired (Check one) ☐ through birth in the U.S. ☐ through parents ☒ through naturalization ☐ through marriage (1) If acquired through naturalization, give name under which naturalized, number of naturalization certificate, and date and place of naturalization LE, KIM THANH - N2 11163399 DATED 7/15/82 SANTA ANA, CALIFORNIA (2) If known, my former alien registration was A 21-465-073 (3) If acquired through parentage or marriage, have you obtained a certificate of citizenship in your own name? (a) If so, give number of certificate and date and place of issuance (b) If not, submit evidence of citizenship in accordance with instruction 3 a (2) Please send this petition to: American Embassy in Bangkok Ref # 507-080				
13. If you are a lawful permanent resident alien of the United States, give the following: a. Alien Registration Number: A- b. Date, place, and means of admission for lawful permanent residence				
14 Beneficiary's marital status. ☒ Married ☐ Widowed ☐ Divorced ☐ Single		15. Name of beneficiary's spouse, if married, and date and country of birth (Omit this item if petition is for your spouse) MAI QUYNH LIEN THI 11/16/49 VIETNAM		
16 Full address of beneficiary's spouse and children, if any (Omit this item if petition is for your spouse) A 9615 NO TRANG CONG, QUAN BINH THANH, GIA BINH HOCHIMINH CITY, SOUTH VIETNAM				
17. If this petition is for your spouse or child, give the following: a. Date and place of your present marriage b. Names of my prior spouses c. Names of spouse's prior spouses				
18. Has this beneficiary ever been in the U.S.? ☐ YES ☒ NO				
19. Are beneficiary and petitioner related by adoption? ☐ YES ☒ NO BY BLOOD				

—(CONTINUE WITH ITEM 20 ON REVERSE)—

OATH OR AFFIRMATION OF PETITIONER

I swear (affirm) that the information furnished in this petition signed by me and that the statements herein are true and correct
Subscribed and sworn to before me on this 15 day of June, 1986 at Downey Savings Mission Viejo
My Commission Exp. Feb. 15, 1986
(SIGNATURE OF OFFICIAL ADMINISTERING OATH) (TITLE)

SIGNATURE OF PERSON PREPARING FORM IF OTHER THAN PETITIONER

I declare that this document was prepared by me at the request of the petitioner and is based on all information of which I have any knowledge

(SIGNATURE)

(ADDRESS)

(DATE)

TRANSLATION OF RELEASE CERTIFICATE

DEPT OF INTERNAL AFFAIRS

CAMP: THU DUC

SOCIAL REPUBLIC OF VIETNAM

№ 1240 GRF

CERTIFICATE OF RELEASE FROM RE-EDUCATION CAMP

(142)

In accordance with the release decision № 55 dated 8/28/1981 this is to certify that the following person is released:
Full name: LE THANH THINH, born 11/26/1946 in NAM DINH.

Previous address prior to being captured: 5/68 NGU TRANG LONG, BINH THANH, HO CHI MINH CITY

CONDEMNED: AIR FORCE LIEUTENANT (PILOT)

CAPTURED DATE: 6/26/75, TERM TO SERVE IN JAIL: TTCT (indefinite)
NOW RESIDING AT: A7 B15, NGU TRANG LONG, BINH THANH, HO CHI MINH CITY

REASON TO BE RELEASED: Good progress during his re-education period, believed and accepted method and policy of the "Labor Policy"

Probation period after being released: 12 months

Allowed period to go home from re-education camp:

2 days from the date of this certificate

Adequate money and foods for the 2 day period is provided.

(NOT ALLOWED TO RESIDE IN THE CITY)

September 11, 1981

Vice Superintendent

Major: PHAN HUU PHUOC

TRANSLATOR CERTIFICATION:

I, Kim Thanh Le, hereby certify that the above is an accurate translation of the original document in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation

Date: March 07, 1984 - Signature: Kim Thanh Le, CPA

BỘ NỘI VỤ
Thủ Đức
Số: 1240/GT
(142)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

MINH BẢO ĐỨC
Hành theo công văn số
2503 Ngày 27 tháng 11
năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 3-5-1961 của Bộ Nội vụ:

ngày 13 tháng 8 năm 1981

của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy ra trại cho anh chị tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: Lê Thanh Tùng

Họ, tên thường gọi: Lê Thanh Tùng

Họ, tên bí danh:

Sinh ngày 26 tháng 11 năm 1946

Nơi sinh: Kóm Đình

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt: 5/50 Kóm Trưng Long, Quận Bình

Thạnh, TP: Hồ Chí Minh

Cao tại Trung úy Đao tiến không quân

Bị bắt ngày 20-1-1975 Án phạt T101

Theo quyết định, Án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tãng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án 1 lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **Ái Bù Kóm Trưng Long, Bình Thạnh, TP: Hồ Chí Minh**

Nhận xét quá trình cải tạo:

Trong quá trình cải tạo của anh Tùng ở trại, có nhiều tiến bộ, tự tưởng an tâm tin tưởng vào đường lối chính sách của Đảng, Lao động tích cực, Chấp hành nội quy nghiêm, Học tập tiếp thu nhanh

- Thời hạn quan chế 12 tháng (mười hai tháng)

~~hạn cư ở đường 5, ngày (hai ngày kể từ ngày ký giấy)~~

- Tiền và lương thực di đường đã cấp từ trại về đến gia đình. (Không được cư trú trong thành phố)

Lần tay ngôn trỏ phải
Lê Thanh Tùng

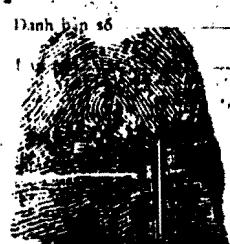
Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 11 tháng 9 năm 1981

Phó Giám thị



Thiếu tá Phan Hữu Phúc.



113/13-9-81
 Thủ sở 001-4.110
 ban hành theo
 công văn số :
 456/ ngày 27-
 tháng 11 năm 72

Theo thống kê số 000.000 ngày 1-5-1961 của Bộ nội vụ
thì bình quân năm, mỗi người dân có 1,5 ngày 1-5-1961
của Bộ nội vụ.

Họ tên thật của bị cáo : NGUYỄN VĂN HỮU
Họ tên trước đây của bị cáo : NGUYỄN VĂN HỮU
Họ tên bí danh : NGUYỄN VĂN HỮU
sinh ngày : 10-11-1951
Nơi sinh : Miền Bắc
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú : Quận Thủ Đức - TP.Hồ Chí Minh.
khi bị bắt : 5/8/1976 tại đơn vị công tác là Công ty TNHH Sản phẩm - TP.Hồ Chí Minh.
Cán bộ : Trung tá Nguyễn Văn Hùng
Đi một ngày : 10-11-1951
Số giấy chứng nhận : 10-11-1951
Số hộ khẩu gia đình : 10-11-1951
Số hộ khẩu cá nhân : 10-11-1951

Nhận xét quá trình cải tạo :

Trong quá trình cải tạo của anh : TÙNG ở trại có nhiều
tiện cố tư tưởng an tâm tin-tưởng vào đường lối chính sách của Đảng
và lòng tích cực , chấp hành nội quy nghiêm, học tập tiếp thu
nhanh .

- Thời hạn quan chế 12 tháng (mười hai tháng);
- Thời hạn đi đường 02 ngày (hai ngày kể từ ngày ký giấy).
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp tại trại và lên gia-

đinh .

(không được cư trú trong Thành Phố).

-Lên tay
ngọn trờ phải
của :Lộ-Thanh-Tung
sinh ban số :
Lập tại :

Họ tên chủ ký
người được cấp giấy,
(đã ký).

Ngày 11 tháng 9 năm 1981

Thở Giãn thì,

(lần đầu tiên)

Thiếu Tá: PHAN HỮU PHƯỚC).

(đã lên tay).

Xunzi, L.

FORMER POLITICAL PRISONERS OF
COMMUNIST VIET NAM ASSOCIATION

HOI CUU TU NHAN CHINH TRI CONG SAN VIET NAM

A California Non Profit Corporation/1380287-A501(c)(3) Organization/9581 188026

P.O. BOX 835, Westminster, California 92684-835



POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

(Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camp in Viet Nam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các "Trại Cải Tạo" ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

(Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có)

1. Name: (Family name, middle, first) LE THANH TUNG
(Họ và tên theo thủ tục Việt Nam)
2. Sex: MALE... Date of Birth NOV/26/46 Place of birth SAIGON, VIETNAM
(Phái) (Ngày sinh) (Nơi sinh)
3. Last position/Rank, Agency/Unit LIEUTENANT PILOT - STATIONED IN NHA TRANG
(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)

AG^{Pris} NƠ TRANG LONG
BINH THANH HCM, VN

B. ARREST:

(Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest: JUNE 26, 1975 - SAIGON
(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)
2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: THỦ ĐỨC
(Tên địa điểm các trại giam)
3. Date of release or still in camps: RELEASED IN SEPTEMBER 1981
(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: MARRIED - 4 CHILDREN
(Có gia đình hay độc thân)
2. If married, please complete names of Spouse & Children MAI THI QUYNH LIEN
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)
..... LE THANH NGUYEN
..... LE THANH HANG
..... LE QUYNH NGAC
..... LE THANH TUYET VAN
3. Address of family:
(Địa chỉ gia đình)

D. APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name: LE THANH KIM Occupation: CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT (CPA)
(Họ và tên) (Nghề nghiệp) PRESIDENT OF "KIM LE", CPA, A PRO
2. Address and phone number: F, MISSION VIEJO, CA. 92691 CORP
(Địa chỉ và điện thoại) HOME: 714- WORK: 714-
3. Relationship with detainee BROTHER
(Liên hệ với tù nhân cải tạo)
4. Status in USA: Permanent resident ☐ US citizen ☒
(Tình trạng cư trú)
5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)
(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đương sự không?) Yes ☒ No ☐

Date: 08/08/1989
(Ngày, tháng, năm)

Signature of applicant
(Chữ ký của người đứng đơn)

INTERNAL AFFAIRS

IMP: THU DUC

SOCIAL REPUBLIC OF VIETNAM

E 1240 GRT

CERTIFICATE OF RELEASE FROM RE-EDUCATION CAMP

(142)

In accordance with the release decision NE 55 dated 2/28/81, this is to certify that the following person is released:
Full name: LE THANH TUNG, born 11/26/1946 in Nam Dinh.

Previous address prior to being captured: 5/68 NO TRANG LONG, BINH THANH, HO CHI MINH CITY
CONDEMNED: AIR FORCE LIEUTENANT (PILOT)

CAPTURED DATE: 6/26/75, TERM TO SERVE IN JAIL: TTCT (indefinite)
NOW RESIDING AT: A9 BIS, NO TRANG LONG, BINH THANH, HO CHI MINH CITY

REASON TO BE RELEASED: Good progress during his re-education period, believed and accepted method and policy of the "Labor Party"

Probation period after being released: 12 months

Allowed period to go home from re-education camp:

2 days from the date of this certificate

Adequate money and foods for the 2 day period is provided.

(NOT ALLOWED TO RESIDE IN THE CITY)

September 11, 1981

Vice Superintendent

Major PHAN HUU MUOC

TRANSLATOR CERTIFICATION

I, Kim Thanh Le, hereby certify that the above is an accurate translation of the original document in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: March 07, 1984

Signature: Kim Thanh Le, CPA

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

CỘNG HÒA X
SOCIALIST

ĐƠN 2542 - UB

ĐƠN 01/1981-UB

Ngày 01/10/1981

4

8

9

ỦY VIÊN CHỦ



GIẤY

LAIS

Recd # 1312/FPPVA

(IV # 14008.)



Họ tên **TRẦN HỮU LỘC** nam, ☒ nữ
Name in full sex

Ngày sinh **01.01.1931**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú **Tp. Hồ Chí Minh**
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **04.5.1980**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Cảng Nhứt**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ**
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **04.5.1980**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại **Tp. HCM** ngày **04.5.1980**
Issued at on



ẢNH CỦA
Photograph of

Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 18, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE THANH TUNG	BORN 26 NOV 46	(IV 87894)
MAI THI QUYNH LIEN	BORN 16 NOV 49	WIFE
LE THANH NGUYET	BORN 4 AUG 69	UNMARRIED SON
LE THANH HANG	BORN 24 FEB 73	UNMARRIED SON
LE QUYNH NGA	BORN 22 DEC 75	UNMARRIED SON
LE THANH TUYET VAN	BORN 29 OCT 82	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: A9 BIS NO TRANG LONG
BINH THANH
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 54469

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEU, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,

DAVID G. PIERCE
COUNSELOR IN CHARGE
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I

07/88

9921319

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

LE THANH TUNG
A9 BIS NO TRANG LONG
BINH THANH
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 87894

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /PPT

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

LE THANH TUNG
A9 BIS NO TRANG LONG
BINH THANH
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 87394

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /PPT

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

LE THANH TUNG
A9 BIS NO TRANG LONG
BINH THANH
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 87394

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /PPT

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 18, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE THANH TUNG	BORN	26 NOV 46	(IV 87894)
MAI THI QUYNH LIEN	BORN	16 NOV 49	WIFE
LE THANH NGUYET	BORN	4 AUG 69	UNMARRIED SON
LE THANH HANG	BORN	24 FEB 73	UNMARRIED SON
LE QUYNH NGA	BORN	22 DEC 75	UNMARRIED SON
LE THANH TUYET VAN	BORN	29 OCT 82	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: A9 BIS NO TRANG LONG
BINH THANH
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 54469

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SC XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCE 1776
Service of the U.S. of America
David J. Pierce
DAVID J. PIERCE
COUNSELOR FOR EMBASSY
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I
07/83

9921319

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 18, 1939

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE THANH TUNG	BORN	25 NOV 46	(IV 37894)
MAI THI QUYNH LIEN	BORN	18 NOV 49	WIFE
LE THANH NGUYET	BORN	4 AUG 69	UNMARRIED SON
LE THANH HANG	BORN	24 FEB 73	UNMARRIED SON
LE QUYNH NGA	BORN	22 DEC 75	UNMARRIED SON
LE THANH TUYET VAN	BORN	29 OCT 82	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: A9 BIS NO TRANG LONG
BINH THANH
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 34469

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SC XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCE the U.S. of
David A. Pierce
DAVID A. PIERCE
COUNSELOR EMBASSY
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I

07/83

9921319



Embassy of the United States of America

DATE: December 21, 1989

IV: 87894

PA: LE THANH TUNG

Mrs. Khuc Minh Tho

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

Dear Mrs. Tho

This is in response to your inquiry of June 27, 1989 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on December 18, 1989. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

P. Panth

U.S. Orderly Departure Program



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Date _____

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them in their application for exit permission from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission: this depends on the individuals themselves and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address and in the address or status of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) number when you communicate with us.

when writing from the United States our address is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96246-0001

when writing from Vietnam our address is:

Sở Ngoại Vụ
6 Thái Văn Lung
Quận 1
T/P Hồ Chí Minh

When writing from countries other than U.S. or Vietnam our address is:

Orderly Departure Program (ODP)
127 Panjabhum Building
9th Floor
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

DATE: June 27, 1989

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: LE THANH TUNG

Date of Birth: Nov 26, 1946

IV # : 87894

(VEWL # :) Need LOI

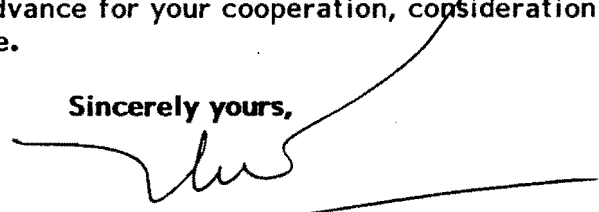
Dear Sir/Madam:

In reference to the above case we would like to request that your office please reissue a **Letter of Introduction (LOI)** because the applicant did not receive the original LOI forwarded by you. The LOI is required in order to make application with the Vietnamese authorities for an exit visa.

We would also like to request that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address shown above.

Thanking you in advance for your cooperation, consideration and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,


(Mrs.) Khúc Minh Tho
President

Enclosures

NOTE: The applicant has been sponsored by Le Thanh Kim, :
Mission Viejo, CA 92691 as shown in the attachments.

714- - - - -

OPR ID = SIR
RUN DATE: 08/21/84
PAGE NO. 1606

SPONSOR IN THE UNITED STATE

I 008:(nmddyy) 09107151 COB: SAIGON, VIETNAM

MISSON VIEJO, CA 92691

I Telephone (Home): 714/1

(Business): 7141

Category: REF PNA USC

FALCON		Documentation						
PM	DD YY	EC	ECT	MC	MCT	GVN	PHOTO	OTHER
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	1
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	2
		✓	✓	N/A	N/A	N/A	✓	3
		✓	✓	N/A	N/A	N/A	✓	4
		✓	✓	N/A	N/A	N/A	✓	5
		✓	✓	N/A	N/A	N/A	✓	6
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	7
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	8
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	9
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	10
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	11
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	12
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	13
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	14

SECRET

4: 00 I I-130 ACF ADS PC 007 00 101 00 00000

-----	--/--/--	to	--/--/--
-----	--/--/--	to	--/--/--
-----US Combat AHD;----- Reed Camp;-----	--/--/--	to	--/--/--

-- NOTIFIED OF EXIT PERMIT --/--/-- PERMIT # ----- REFERENCE LIST --/--

-----Medical Prob:-----

--- HAN 4:----- RECONF: Sought --/--/-- Recp --/--/--

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

American Embassy (ODP)
APO San Francisco, CA 96346

February 4, 1985

Ref: IV-507080, IV-027892, IV-087893, and
IV-087894

Dear Sir:

Enclosed please find additional required documentation
for these files.

Please note that my parents, who are old, really need my
care. Additionally, my brother, Mr. Tung T. Le, who used
to be an Air Force Pilot Officer was captured and prisoned
by the Communist until September, 1981. Since that time,
my family has experienced a very difficult political
situation with the Communist Government in Vietnam.
Accordingly, I am asking you a great favor to process
these files, so that our family can be united in the United
States. (I have applies for Visa petition which approval
from INS has been forwarded to you.)

Thank you very much for your generous consideration in
this matter.

Very truly yours,



Kim T. Le, CPA

TRANSLATION OF RELEASE CERTIFICATE

DEPT OF INTERNAL AFFAIRS

CAMP: THU DUC

SOCIAL REPUBLIC OF VIETNAM

Nº 1240 GRF

CERTIFICATE OF RELEASE FROM RE-EDUCATION CAMP

(142)

In accordance with the decree No 55 dated 8/28/1981, this is to certify that the following person is released:
Full name: LE THUAN THIEP, born 11/26/1946 in NAM DUC.

Previous address prior to being captured: 5/68 NGU TRUNG LONG, BINH THANH, HO CHI MINH CITY

CONDEMNED: AIR FORCE LIEUTENANT (PILOT)

CAPTURED DATE: 6/26/75, TERM TO SERVE IN JAIL: TTCT (indefinite)
NOW RESIDING AT: A7 BKS, NGU TRUNG LONG, BINH THANH, HO CHI MINH CITY

REASON TO BE RELEASED: good progress during his re-education period, believed and accepted method and policy of the "Labor Party"

Probation period after being released: 12 months

Allowed period to go home from re-education camp:

2 days from the date of this certificate

Adequate money and foods for the 2 day period is provided.

(NOT ALLOWED TO RESIDE IN THE CITY)

September 11, 1981

Vice Superintendent

Major: PHAN HUU PHUOC

TRANSLATOR CERTIFICATION:

I, Kim Thanh Le, hereby certify that the above is an accurate translation of the original document in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation

Date: March 07, 1984 - Signature: Kim Thanh Le, CPA

BỘ NỘI VỤ
Trại : TRƯỜNG
số 1440 GAI
(1.2).

QUỐC HỘI VÀ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập Tự do Hạnh phúc

813/13-9-81
số 001-1110
ban hành theo
công văn số :
456/ ngày 27-
tháng 11 năm 72

7 LẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 220-TC/ ngày 15-9-1981 của Bộ nội vụ
thi hành án viên, công nhân, nhân viên, ngày 15-9-1981
của Bộ nội vụ :

Đang cấp giấy, thủ tục, hồ sơ, có kèm theo đây :

Họ tên chủ nhân : TRẦN VĂN THẠCH
Độc tôn trước : TRẦN VĂN THẠCH
Độc tôn bị đánh : TRẦN VĂN THẠCH
sinh ngày : 10-11-1950
Nơi sinh : Miền Bình
Nơi đứng ký nhận chấp hành : 5335
khi bị bắt : 5/08/1981
Cán tại : Trạm bị bắt
Mật độ : 22
thời gian : 12 tháng
nay về cư trú tại : 97bis đường Trưng Bội, Bình Thạnh, TP. Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo :

Trong quá trình cải tạo của anh : TÙNG ở trại có nhiều
tiến bộ tư tưởng an tâm tin-tưởng vào đường lối chính sách của Đảng
quốc gia tích cực, chấp hành nội quy nghiêm, học tập tiếp thu
nhanh.

- Thời hạn quản chế 12 tháng (mười hai tháng).
- Thời hạn đi đường 02 ngày (hai ngày kể từ ngày ký giấy).
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp từ trại về lên gia-
đình.

(không được cư trú trong Thành Phố).

-Lên tay
ngọn tro phai

của : Lê-Thanh-Tùng

Định ban số :

Lập tại :

(đã lên tay).

Họ tên chủ ký
người được cấp giấy,

(đã ký).

Ngày 11 tháng 9 năm 1981

Phó Giám thị,

(đã lên ký :

Thiếu Tá : PHAN HỮU PHUỘC).

Xuất